

Съдържание

Предговор	15
Проф. д.ф.н. Владко Мурдаров на 75 години. Опит за творчески портрет	17
Публикации на проф. д.ф.н. Владко Данаилов Мурдаров	23

ПРИЯТЕЛИТЕ

<i>Мариана Хил</i> . Пазителят на езика в храма на недопросветените	41
<i>Георги Лозанов</i> . Професорът те следи от екрана	42
<i>Юрий Дачев</i> . Просвещение и просветление	45
<i>Възкресия Вихрова</i> . Интелектуалната машина за преводи Владко Мурдаров	47
<i>Богдана Костуркова</i> . Владко Мурдаров – гид в нови пространства	50
<i>Лилия Абаджиева</i> . За изкуството на превода	53
<i>Антон Угринов</i> . С думите на преводача	57
<i>Георги Любенов</i> . Феноменът на госта	59
<i>Владимир Игнатовски</i> . Обади се на Владко... ..	61
<i>Крис Шарков</i> . Арбитър в споровете	63
<i>Атанас Атанасов</i> . Думи за благодарност	65
<i>Снежина Русинова-Здравкова</i> . За Владко с обич!	67
<i>Ангел Маринов</i> . Пригответе документите!	68
<i>Георги Даскалов</i> . Професорът сам си определя дневния ред	71
<i>Весела Смилец</i> . С благодарност към учителя	73
<i>Калина Викторова</i> . За Владко Мурдаров с усмивка	75
<i>Нина Маринова</i> . Alles Gute zum Geburtstag, Okdaly!	78
<i>Васил Райнов</i> . Проф. Владко Мурдаров – на 75 години. Похвално слово, или <i>Laudatio</i>	80
<i>Виктор Лилов, Йордан Йорданов</i> . За нашия автор проф. Владко Мурдаров	82
<i>Александер Зицман</i> . Малки литератури?	84

КОЛЕГИТЕ

Съвременен български език

Правопис и правоговор

<i>Милен Томов.</i> Езиковите „съветници“ в българската езиковедска литература	93
<i>Мариана Георгиева.</i> Синтактичният правописен принцип в българския език	103
<i>Руска Станчева.</i> За слято и разделно писаните лексикални единици от типа <i>офис сграда</i> и <i>офиссграда</i>	111
<i>Йорданка Трифонова.</i> За отклоненията от графичната норма в художествения текст	123
<i>Татяна Александрова.</i> За кодификацията на правоговорните норми	134
<i>Илияна Кунева, Жанета Златева.</i> Място на ударението във формите на едносрични съществителни от мъжки род	155
<i>Лора Желева.</i> Проблемни случаи при установяването на броя и силата на ударенията в думите, образувани с представки	162
<i>Мария Попова.</i> Рецензия за труда на проф. д.ф.н. Владко Мурдаров „Разни нови езикови съвети“	171

Граматика, словообразуване, семантика

<i>Красимира Алексова.</i> Неопределителни местоимения ли са композитумите от типове <i>кой ще да е</i> и <i>който ще да е</i>	175
<i>Юлия Балтова.</i> Разграничаването на словообразователния от морфемния анализ – ключов въпрос в словообразуването	188
<i>Николай Паскалев.</i> Двойните и множествените умалителни в българския език	197
<i>Малина Стойчева.</i> Начини за граматично адаптиране на най-новите чужди думи в българския език (върху материал от медийни текстове)	207
<i>Катя Чаралозова.</i> Система на българските собствени лични имена (семантико-прагматично изследване)	215
<i>Надежда Данчева.</i> Поглед върху българския ономастикон с лексикален компонент <i>влад</i>	226

<i>Анна Чолева-Димитрова</i> . Прякорите в онлайн пространството (или за творчество на спортните фенове)	238
<i>Мая Влахова-Ангелова</i> . Естетиката на хибридността и съвременните лични имена, или за блендинга като словообразователен начин в българската антропонимия	249
<i>Христина Кукова</i> . Стимул-ориентирани сетивни глаголи – своеобразие и разнообразие	259

Лексикология, терминология, лексикография

<i>Дяна Благоева</i> . Проблеми на лексикографското представяне на неологична лексика в общи двуезични речници	273
<i>Йовка Тишева</i> . Отново за паразитите в речта ни	282
<i>Андреана Ефтимова</i> . Езикът на пандемията в българските лингвистични изследвания	290
<i>Андрей Раду-Беженару</i> . Оказионализмите в българския и румънския медиен дискурс	306
<i>Екатерина Петкова</i> . Термини от природните науки с външна форма, получена чрез трета степен на терминологизация	315

Езикът на превода

<i>Димитър Веселинов</i> . Мистерията около един традуктологичен еквивалент	325
<i>Людмила Илиева</i> . Някои наблюдения върху превода на парагвайска литература на български	329
<i>Malina Ivanova-Stankova</i> . Traduction et signification (Quelques observations) / <i>Малина Станкова</i> . Превод и значение (няколко бележки)	338

История на езика и на езикознанието

История на българския книжовен език

<i>Елка Мирчева</i> . От средновековните славянски текстове до съвременния български език (наименованията на везни)	347
<i>Георги Митринов, Светлана Мухова</i> . Надписите на камбани от църквите в гр. Копривщица	356
<i>Калина Викторова</i> . Аналитизмът на новобългарския език, отразен в синтактичната структура	368

<i>Сия Колковска.</i> Приносят на Захари Футеков за българската двуезична лексикография	380
<i>Кина Вачкова.</i> Към въпроса за езиково-правописната практика на „Цариградски вестник“ (Върху материал от преводните образци за писма на Ирина Екзарх)	389
<i>Диана Иванова.</i> „Със искрено сърце и съ душевна почестъ, вашъ Н.Н.“, или за речевия етикет в „Краткій най-новій писмовникъ“ (1856) от Георги Икономов	401
<i>Надка Николова.</i> Колективният правописен проект на свищовските учители от 1875 г.	410
<i>Лучия Антонова-Василева.</i> Учебната книжнина на банатските българи – вековна традиция и съвременни проблеми	421
<i>Емилия Пернишка.</i> Отново за езика като културен код на народа и времето	434
<i>Симеон Стефанов.</i> Щъркел шарен, дългокрак	441

История на българското езикознание

<i>Стоян Буров.</i> Нови щрихи към портрета и творчеството на българския учен д-р Манол Иванов (1867–1906)	447
<i>Ангел Г. Ангелов.</i> Българските ученици на Ватрослав Ягич – щрихи към темата	464